



C.M.R.

Marque el que proceda

CARTA DE PORTE

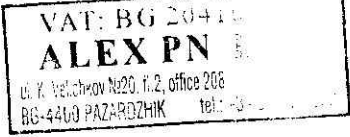

CONTRATO DE TRANSPORTE TERRESTRE DE MERCANCIAS

4

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador. Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur. The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

ambos inclusive y y compris et both inclusive and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente. A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur. To be completed on the sender's responsibility.

1 Cargador contractual (CIF, nombre, domicilio) / Chargeur (TVA, nom, domicile) / Contractual charger (VAT, name, address)			Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR). Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).			
2 Consignatario (CIF, nombre, domicilio) / Destinataire (TVA nom, domicile) / Consignee (VAT, name, address)			16 Porteador (CIF, nombre, domicilio) - Transporteur (TVA, nom, domicile) - Carrier (VAT, name, address) 			
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) / Place of delivery of the goods (place, country)			Referencia Transportista / MATRÍCULA Vehículo / Remolque o Semirremolque Distancia / Km.			
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) / Place and date of taking over of goods (place, country, date)			17 Porteadores sucesivos (CIF, nombre, domicilio) / Transporteur successifs (TVA, nom, domicile) / Successive carriers (VAT, name, address) <b>PAUL MANDUEGI, S. COOP</b> <b>G/ESTACION. S/NSAN MARCIA</b> <b>20301 IRUN</b>			
5 Documentos anexos / Documents annexés / Attached documents			18 Reservas y observaciones del porteador / Réserve et observations du transporteur / Carrier reservations and observations			
6 Marcas y números / Marques et numéros / Marks and numbers	7 Número de bultos / Nombre de colis / Number of packages	8 Clase de embalaje / Mode d'emballage / Type of package	9 Naturaleza de la mercancía / Nature de la marchandise / Nature of goods	10 N° estadístico / N° statistique / Statistical number	11 Peso bruto kg. / Poids brut, kg. / Gross weight in kg.	12 Volumen m3 / Cubage m3 / Volume in m3
CARGADOS POR EL REMITENTE / CHARGÉES CHEZ L'EXPÉDITEUR REMESAS AL REMITENTE / REMISES A L'EXPÉDITEUR ENTREGADOS AL DESTINATARIO / LIVRÉS AU DESTINATAIRE DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO / RENDUES PAR LE DESTINATAIRE NO DEVUELTOS, A RECOGER / NON RENDUES, A REMPLIRE			MERCANCIAS PELIGROSAS / TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA <input type="checkbox"/> SI / <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SI / <input type="checkbox"/> NO (ADR*) CLASE			
13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions			19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements			
13 bis Instrucciones y reservas del transportista / Instructions et réserves du transporteur / Instruction and reserve of carrier			20 A pagar por: / To be paid by: Remitente / Sender's Moneda / Currency Consignatario / Consignee Precio del transporte: / Carriage Chargés: Descuentos: / Deductions: Líquido / Balance Suplementos: / Supplem. Charges: Gastos accesorios: / Other expenses: TOTAL: <b>KUEHNE + NAGEL S.r.l.</b> Via: C/ Est. Harinas, snc - 70026 Modugno (BA)			
14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment			15 Reembolso / Remboursement			
21 Formalizado en / Etablie a / Established in a le on 2.01			22 Firma y sello del remitente / Signature et timbre de l'expéditeur / Signature and stamp of the sender Grado de Satisfacción Bajo ( ) Medio ( ) Alto ( )			
23 Firma y sello del transportista / Signature et timbre du transporteur / Signature and stamp of the carrier 			24 Recibo de mercancía / Réception de marchandise recues / Goods received Lugar / Lieu 2.01 <b>"Prelevato con riserva di verifica su qualità e quantità"</b> Firma y sello del consignatario / Signature et timbre du destinataire / Signature and stamp of the consignee Grado de Satisfacción Bajo ( ) Medio ( ) Alto ( )			

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra. En cas de marchandises dangereuses mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.

CARTA DE PORTE 16093 EIG